

Vorgabe zur Konversion eines GND-Werkdatensatzes mit originalschriftlichen Angaben aus dem Pica-Format der GND nach MARC 21

aktualisierte Fassung, 2023-04-06 Reinhold Heuvelmann

Die Konversion erfolgt wie bisher schon vorgesehen und realisiert.

Dazu kommen neue Bestimmungen für das originalschriftliche MARC-Feld 700:

Wenn es sich um einen Werkdatensatz handelt

Feld 005 = 002@ \$0 Position 2 = „u“

und wenn ein*e Primärverfasser*in vorliegt

es gibt ein Feld 500 = 028R,

(Achtung: wiederholbares Feld!)

und dieses Feld hat ein Unterfeld \$4 mit dem Inhalt „aut1“ oder „kom1“ oder „kue1“

und wenn es zu Primärverfasser*in einen Link und expandierte Angaben eines Personendatensatzes gibt

dieses Feld 500 = 028R hat ein Unterfeld \$9, und ein Unterfeld \$7, dessen Inhalt mit „Tp“ beginnt

und wenn es zu Primärverfasser*in markierte originalschriftliche Angaben in der Expansion gibt

dieses Feld 500 = 028R hat ein Unterfeld \$U (Schriftcode)

und wenn es Titelangaben gibt

es gibt ein Feld 730 = 022P

(Achtung: wiederholbares Feld!)

und wenn die Titelangaben markiert in Originalschrift vorliegen

dieses Feld 730 = 022P hat ein Unterfeld \$U (Schriftcode)

und wenn übereinstimmende Schriftcodes **und** Sprachencodes vorliegen

Feld 500 = 028R und Feld 730 = 022P

haben jeweils mindestens ein \$L und ein \$U mit jeweils paarweise identischem Inhalt

oder wenn keine Sprachencodes vorliegen, aber übereinstimmende Schriftcodes

Feld 500 = 028R und Feld 730 = 022P

haben beide kein Unterfeld \$L

wohl aber jeweils mindestens ein \$U mit paarweise identischem Inhalt

dann das MARC-Feld 700 aufbauen:

Feldnummer „700“

Erster Indikator:

„0“ für „Forename“

„1“ für „Surname“

„3“ für „Family name“

wenn \$P vh. ist und **kein** \$V mit Inhalt „pif“ vh. ist
default

wenn ein \$V mit Inhalt "pif" vorhanden ist

Zweiter Indikator:

„7“ für „Source specified in subfield \$2“

Unterfelder:

Erster Block: Personen-Name

\$a und folgende textliche Unterfelder aus 500 = 028R, Unterfeld-Block nach \$U (und ggf. \$L)

Zweiter Block: Titelangaben

\$t und folgende textliche Unterfelder aus 730 = 022P

\$2 mit Inhalt „gnd“ (vgl. zweiter Indikator)

ein \$9U: und Inhalt von \$U der beiden Quellfelder

ein \$9L: und Inhalt von \$L der beiden Quellfelder, falls dort Unterfelder \$L vorhanden sind

Details zu Unterfeldern, inkl. Reihenfolge der Unterfelder: siehe Anhang

Anhang: Konkretisierung der MARC-Unterfelder, basierend auf Expansion der DNB

zu 1. Block: Personen-Name

(
\$a aus 028R \$a,
anhängen: ", " + [Inhalt von \$d],
außerdem anhängen Blank + NichtsortierzeichenBeginn + [Inhalt von \$c] + NichtsortierzeichenEnde
oder
\$a aus 028R \$P,
anhängen: Blank + NichtsortierzeichenBeginn + [Inhalt von \$c] + NichtsortierzeichenEnde
)

\$b aus 028R \$n
\$c aus 028R \$l
\$d aus 028R zu bilden in folgender Abhängigkeit
(aus Unterfeldern der Expansion aus 060R des Zieldatensatzes):
\$E "-" \$G oder
\$E "-" oder
"-" \$G oder
\$C oder
"ca. " \$D

\$g aus 028R \$g

Kontroll-Unterfelder zu Block 1, aus den Unterfeldern im Feld zum verlinkten Verfasser:

\$5 aus 028R \$5
\$9C: aus 028R \$C
\$9v: aus 028R \$v

zu 2. Block: Titelangaben

\$t (!) aus 022P \$a
\$f aus 022P \$f
\$g aus 022P \$g
\$h aus 022P \$h
\$l aus 022P \$l (kleines ell)
\$m aus 022P \$m
\$n aus 022P \$n
\$o aus 022P \$o
\$p aus 022P \$p
\$r aus 022P \$r
\$s aus 022P \$s
\$x aus 022P \$x

Hier die Reihenfolge der Unterfelder beibehalten wie in Pica+.

Kontroll-Unterfelder zu Block 2, aus den Unterfeldern im Feld zu den Titelangaben:

\$5 aus 022P \$5
\$9C: aus 022P \$C
\$9v: aus 022P \$v

3. Weitere Kontroll-Unterfelder

Manche der Pica+-Kontroll-Unterfelder beziehen sich nur auf eines der beiden Herkunftsfelder, und tauchen entweder dort (in Block 1 oder Block 2) schon auf, oder fallen fort.

\$2 mit Inhalt "gnd"

\$9U: aus \$U

\$9L: aus \$L

Folgende weitere Unterfelder *nicht* bilden, im Abgleich mit <https://www.loc.gov/marc/authority/ad700.html>):

\$e, \$i, \$w, \$0, \$1, \$4
